

icindekiler sommario

Editor'den Editoriale
Uyelerimiz Presentazione Soci Ali Cetin Nobel Tekstil San. Ve Tic. A.S
Notize Varie
Trentino Ticaret Odasi Heyeti Izmir'de
Delegazione Trentino Sprint ad Izmir
Yeni Uyelerimiz Nuove Associazioni
Italya'dan Isbirligi Teklifleri Richieste di Collaborazione dalla Turchia

Hazirlayanlar Redazione

Ece ALDOGAN
Eren SURER
Bilge BULUT
Ozlem AREL
Omur CANSIZ

editörden

Sevgili Okuyucular,

Ocak ayi tum İtalyan Ticaret Odalari icin yogun ve onemli bir donemdir, cunku bu donemde o yil icerisinde gercekleştirilmesi ongorulen etkinlikler planlanir ve onay icin İtalyan Uluslararası Ticaret Bakanligi'na sunulur. Biz de Izmir İtalyan Ticaret Odasi olarak gerek uyelerimizden gerekse Ticaret Odalari ve diger kurumlardan gelen talepleri degerlendirdik ve 2007 yili etkinlikler programimizi olusturduk.

Bu programa gore yil icerisinde gercekleştirmeyi dusundugumuz bazi etkinlikler soyle:

- * 2007 İtalya'daki Fuarlar Kitapçigi'nin yayınlanmasi (Ocak);
- * Yapi sektorunde Trentino Heyeti ikili gorusmeler organizasyonu (Izmir, Subat);
- * Seatec Yat / Gemi Yapim Malzemeleri Fuarı'na Turk heyeti organizasyonu (Carrara, Subat);
- * Hazir Giyim sektorunde ikili gorusmeler organizasyonu (Izmir, Nisan);
- * Carraramarmotec Mermer Fuarı'na Turk heyeti organizasyonu (Carrara, Mayıs);
- * Kalip sektorunde Ancona'da ikili gorusmeler organizasyonu (Ancona, Haziran);
- * Tarim ve Hayvancilik sektorunde ikili gorusmeler organizasyonu (Izmir, Eylul);
- * İtalya'daki Organize Sanayi Bolgeleri Kitapçigi'nin yayınlanmasi (Kasim).

Bu etkinliklerle ilgili onumuzdeki sayilarda ayrintili bilgi bulabilirsiniz.

2006 yilinda gercekleştirilen etkinliklerimiz sonrasinda ortaya cikan sonuclar oldukca sevindirici oldu: Bircok firma uretim, isbirligi ve temsilcilik anlasmasi imzaladi, ozellikle ikili gorusme organizasyonlari cok basarili sonuclar verdi. Gorduk ki etkinliklerimiz gercekten amacina ulasiyor.

2007 yilinda da sizler icin yararli olabilmeyi umuyor, her turlu talep, dusunce ve onerilerinizi bize iletmenizi bekliyoruz.

Ece ALDOGAN

editoriale

Cari Lettori,

Il mese di gennaio e' un mese molto importante e di intenso lavoro per tutte le camere di commercio italiane nel mondo, in questo periodo vengono pianificate le attivita' da realizzare nel corso dell'anno e presentate al Ministero del Commercio Internazionale per l'approvazione. Anche noi, come la Camera di Commercio Italiana di Izmir abbiamo valutato le richieste pervenuteci dai nostri soci, dalle camere di commercio, da altre istituzioni ed abbiamo fatto la nostra programmazione per il 2007.

Secondo questa programmazione alcune delle nostre attivita' sono:

- * Pubblicazione del Calendario delle Fiere in Italia del 2007 (gennaio);
 - * Organizzazione di un workshop per la delegazione del Trentino Sprint nel settore dell'edilizia (Izmir, febbraio);
 - * Organizzazione di una delegazione turca in visita alla Seatec, Rassegna Internazionale di Tecnologie e Subfornitura per la Cantieristica Navale e da Diporto (Carrara, febbraio);
 - * Organizzazione di un workshop per la delegazione della Promofirenze (Izmir, aprile);
 - * Organizzazione di una delegazione turca in visita alla Carraramarmotec, Fiera Internazionale di Marmi, Macchine e Servizi (Carrara, maggio);
 - * Organizzazione di un workshop per la delegazione dell'Ancona Promuove nel settore dello stampaggio (Ancona, giugno);
 - * Organizzazione di un workshop nel settore dell'agricoltura e della zootecnia (Izmir, settembre);
 - * Pubblicazione di una guida sui distretti industriali italiani (novembre).
- Potete trovare maggiore informazione sulle nostre attivita' nei prossimi numeri.

E' stato molto soddisfacente il risultato delle attivita' realizzate nel corso del 2006: molte aziende hanno firmato accordo di produzione, di collaborazione e di rappresentanza, soprattutto le organizzazioni di incontri bilaterali hanno avuto un gran successo.

Speriamo di esservi utile anche nel 2007 e rimaniamo in attesa di ogni vostra richiesta, parere e suggerimento.

Ece ALDOGAN

Uyelerimiz

ALI CETIN

1978 Denizli'de dogan Ali Çetin Pamukkale Üniversitesi İktisat Fakültesi İletme Bölümü mezunudur ve 6 yıldır Nobel Tekstil bünyesinde pazarlama bölümünde müşteri temsilcisi olarak görev yapmaktadır.



Presentazione soci

NOBEL TEKSTİL SAN. VE TİC A.S.

Nato nel 1978 a Denizli il Signor Ali Çetin si e' laureato nella Facolta' di Economia dell'Universita' di Pamukkale. Attualmente e' rappresentante clienti del dipartimento marketing presso l'Azienda Nobel Tekstil.



Nobel tekstil 1995 yılından beri %100 pamuklu kadife-bukle havlu ve bornozlar, pike bornozlar, sezlong örtüleri üretmektedir. ABD, Meksika basta olmak üzere Avrupa'da da birçok ülkeye ihracat yapmaktadır. Yıllık üretim kapasitesi 2.000.000 kg.'dir.

Costruite nel 1995, Nobel Tekstil produce accappatoi, asciugamani in velluto, accappatoi piquet, coperte per le sdraie di cotone 100%. Esporta ai numerosi Paesi tra i quali i principali sono Stati Uniti, Messico e Paesi Europei. Ha una capacita' di produzione annuale di 2.000.000 chili.



Üretim kaliteleri; Bukle 300 gr/m2 ile 750-800 gr/m2 ve Kadife 300 gr/m2 ile 500 gr/m2 arasidir. Kardes kurulusu ile birlikte toplam 10.000 m2 alanda üretim yapmaktadır.

La qualita' di produzione: bukle tra 300 grammi/mq e 750-800 grammi/mq, velluto tra 300 gramm/mq e 500 grammi/mq. Produce su un'area totale di 10.000mq.



Odamiza nasıl üye oldunuz?

İtalyan firmaları ile olan ilişkilerimizi geliştirebileceğimiz düşüncesiyle ve İzmir İtalyan Ticaret Odası'ndaki arkadaşlarınızın tavsiyesiyle üye olduk.

Come avete deciso di associarsi alla camera?

Ci siamo associati sull'invito della vostra Camera per sviluppare i nostri rapporti con le aziende italiane



Bugüne kadar Odamizin hizmet ve faaliyetlerinden yararlanabildiniz mi?

Çok fazla yararlandığımız söylenemez ama her ay yayınlanan bülteni takip etmekteyiz.

Su an İtalya ile İlişkileriniz ne durumda?

Uzun yıllar çalıştığımız İtalyan firmaları ile olan işbirliğimiz, ödemeleri vaktinde alamama

gibi sebepler yüzünden durma noktasına geldi. Su an sadece bir İtalyan firması ile çalışmaktayız, bunun dışında Amerikalı müşterimiz aracılığı ile İtalya'ya ugrayan lüks kruvaziyer hatlarına havlu ve bornoz ihraç ediyoruz.

Son olarak Oda üyelerine ve bizlere söylemek istedikleriniz var mı?

Havlu ve bornoz ithal etmek isteyen İtalyan firmaları ile temasa geçmeyi ve ticari ilişkilerimizi tekrar eski hacmine çıkarmayı hedefliyoruz.



Ha usufrito fino ad ora dei servizi e/o delle attività della nostra Camera?

Non molto ma seguiamo con attenzione il vostro Newsletter mensile

Quali sono i vostri rapporti con l'Italia?

Negli ultimi mesi, a causa del ritardo nei pagamenti, la collaborazione con le aziende italiane sta per finire. Attualmente stiamo lavorando con una sola



azienda italiana e tramite un nostro cliente Americano esportiamo accappatoi e asciugamani alle crociere italiane.

Prima di concludere ha qualcosa da dire ai nostri lettori?

Come Nobel Tekstil vogliamo creare nuovi contatti commerciali con le aziende italiane importatrici di asciugamani e accappatoi e aumentare il nostro volume di export.

Notizie varie

Il Sottosegretario al Ministero dell'Economia e delle Finanze (MEF), On. Pier Paolo Cento, e' giunto ad Ankara l'11 gennaio per prendere parte alla Conferenza di inaugurazione ufficiale del "twinning comunitario" che vede coinvolti il Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato (Ispettorato Generale per le Politiche di Bilancio) del MEF e il Ministero delle Finanze turco. Sul piano tecnico, il twinning assume un'importanza fondamentale nella misura in cui mira a preparare l'amministrazione turca alla gestione di tutti quei processi contabili essenziali per l'allineamento agli standard europei in materia di bilancio e contabilità. A tal fine, e' prevista nei prossimi mesi l'organizzazione di seminari per la formazione dei funzionari turchi e visite di studio in Italia ed in altri Paesi dell'Unione Europea.

I dati preliminari resi noti dal Presidente dell'Associazione degli Esportatori turchi Oguz Satici indicano che le esportazioni della Turchia nel mese di dicembre 2006 si sono attestate a \$8.7 miliardi, crescendo del 19,18% rispetto allo stesso mese del 2005, facendo così aumentare l'export annuale del 16,77% per la somma record complessiva di \$85.7 miliardi. Il Ministro del Commercio Estero Tuzmen ha annunciato che il target fissato per le esportazioni turche nel 2007 e' di \$100 miliardi.

L'aumento percentuale dei prezzi al consumo a fine 2006 si e' attestato al 9,65% (7,72% nel 2005), un risultato decisamente superiore alle aspettative di Governo (5%), ma sicuramente migliore di quello ipotizzato a seguito dell'impennata di inizio anno e delle turbolenze finanziarie della scorsa primavera, in cui la nuova lira turca aveva subito un deprezzamento del 25%. L'aumento annuale piu' alto (1,20%) e' stato registrato nel comparto intrattenimento e cultura seguito da quello delle abitazioni (0,71%) e da quello degli alimentari e delle bevande non alcoliche (0,36%).

E' stato stabilito il livello minimo di salario per l'inizio del 2007. Pari a 403 lire turche, subira' un aumento complessivo in due fasi nel corso del 2007 di 39 lire turche.

* Fonte: cronache economiche pubblicate dall'Ambasciata d'Italia ad Ankara n.49-2006 n.1-2007

Trentino Ticaret Odasi Heyeti Izmir'de...

Farklı sektörlerde faaliyet gösteren 3 adet firmadan ve Trentino Ticaret Odası yetkililerinden oluşan 6 kişilik bir heyet Türk firmalarla ikili görüşmeler gerçekleştirmek ve Ege Bölgesi ile Trentino arasında işbirliği olanaklarını araştırmak için önümüzdeki günlerde İzmir'e geliyor.

Firmalar arası ikili görüşmeler İzmir Hilton'da 19 Şubat 2007 pazartesi günü yapılacak.

İkili görüşmelere katılacak olan İtalyan firmalar:

Mav Spa www.mav.it

Mekanik bağlantı elemanları üretiyor.

Potansiyel distribütör ve acentelerle görüşmek istiyor.

Bruni Livio www.bruniwines.com

Alkollü İtalyan içkileri (sarap, grappa..) satışı alanında faaliyet gösteriyor. Potansiyel distribütör ve büyük dağıtım zincirleri ile görüşmek istiyor.

Tama Spa www.tama.it

Fabrikalar için havalandırma / filtre sistemleri ve donanımları üretiyor. Potansiyel distribütör, acente ve direkt müşterilerle görüşmek istiyor.

Katılım için Odamıza başvurarak ayrıntılı bilgi alabilirsiniz.

Katılım ücretsiz olup görüşmeler sırasında Türkçe - İtalyanca tercümanlar hazır bulunacaklardır.



Trentino-sprint
servizi per
l'internazionalizzazione

Delegazione Trentino Sprint ad İzmir...

Nei prossimi giorni giunge ad İzmir una mini delegazione guidata dal Trentino Sprint per realizzare una serie di incontri bilaterali con le aziende turche e per analizzare le opportunità di collaborazione nella Regione Egea.

Gli incontri verranno realizzati presso lo Hilton İzmir il 19 febbraio 2007.

Le aziende italiane partecipanti sono:

Mav Spa: produzione di componenti meccanici di collegamento

Bruni Livio: rivenditore bevande alcoliche italiane

Tama Spa: produzione componenti e sistemi per impianti di depurazione aria

Per avere maggiore informazione potete rivolgervi alla nostra Camera.

YENİ UYELERİMİZ

NUOVE ASSOCIAZIONI

09 Ocak 2007 tarihinde gerçekleşen Yönetim Kurulu Toplantisi'nda onaylanan üyelikler;
Le richieste di associazione approvate alla Riunione del Consiglio Direttivo del 9 gennaio 2007:



Müslim ÖZCAN
Öz-Saygin Gümrüklü Antrepoları ve
Lojistik Ltd. Sti.

Lojistik ve Depoculuk / **Logistica e
magazzinaggio**
0090 212 798 23 75
0090 212 798 25 34
www.oz-saygin.com



Mehmet VURUCU
Yapi Kredi Bankasi A.S.

Banka
Banca
0090 232 445 66 71
0090 232 489 25 12
www.ykb.com.tr



Emre SANLIK
Aksel Pazarlama

Yat ve Gemi Insa
Costruzione navi e yacht
0090 216 395 45 02
0090 216 395 45 03
www.selahshipyard.com



M. Ömer KORAY
Peri Deniz Araçları San. Ve
Tic. A.S.

Motoryat Üretimi
Produzione di motoryacht
0090 242 259 36 53
0090 242 259 36 54
www.periyachts.com



Murat ÜLKÜ
Sofidel Kağıt Sanayi ve Tic. A.S.

Temizlik Kâğıtları Üretimi ve Pazarlaması
**Produzione e commercializzazione di
carta per uso domestico (tissue)**
0090 258 269 23 10
0090 258 269 23 11



Mezzaluna

İlhami Murat TÜRKAY
Dante Gıda Rest. Ltd. Pti.(Mezzaluna)

İtalyan Restoranları
Ristorante italiano
0090 232 489 81 92
0090 232 489 82 94
www.mezzalunaizmir.com

Ismail ÖZYURT
Etemoglu Turizm Ins. Teks. Konf.
Gida Tic. ve San. A.S.

Ahsap Yat Imalati
Costruzione yacht in legno (gulet)
0090 252 316 21 48
0090 252 313 54 19
www.etemogluboatyard.com

Carlo Andrea BOMBRINI
Prada Spa

Hazir giyim üretimi
Produzione Abbigliamento
0039 055-91921
0030 055-9192464
www.prada.com

ITALYA'DAN ISBIRLIGI TEKLIFLERI

Tekstil sektöründe faaliyet gösteren İtalyan Firma havlu, toz bezi, sünger üretimi yapan Türk firmalarla bağlantı kurmak istiyor.

SOUVENIRS BONATO SNC.
Yetkili: Bonato Oscar
Tel: +39 04 24.692.459
E-mail: b.oscar@telemar.net

CD ve DVD kapagi üreten İtalyan firma medya ambalaj sanayisinde faaliyet gösteren Türk firmalarla bağlantıya geçmek istiyor.

DUE CI SRL
Yetkili: Patrizia Giampieri
Tel: +39071 7390835
Fax: +39071 7390663
E-mail: patrizia@due-ci.com
Web: www.due-ci.com

RICHIESTE DI COLLABORAZIONE DALLA TURCHIA

Azienda turca produttrice di vetro e di specchio desidera contattare i produttori italiani di macchine di produzione vetro /specchio.

BMM MADENCILIK TARIM GIDA LTD.
Persona da Contattare: Ali Ozturk
Tel: +90 232 462 59 32
Fax: +90 232 4625932
E-mail: promax51@hotmail.com

Azienda turca produttrice di porte per ascensori desidera contattare gli importatori italiani.

MERIH ASANSOR A.S
Persona da Contattare: Alev Elvan
Tel: +90 312 395 23 41
Fax: +90 312 395 32 83
E-mail: alevelvan@merihasansor.com
info@merihasansor.com
Web : www.merihansansor.com

Azienda turca produttrice di articoli da regalo e articoli per giardino in poliestere-polyresin desidera contattare gli importatori italiani.

ATELYE SENAY
Persona da Contattare: Emin Ersoy
Tel: +90 232 2648285
Fax: +90 232 2648285
E-mail: atelyesenay@yahoo.com

Azienda turca operante nel settore agricolo desidera contattare le aziende produttrici di semi.

TANPA PAZARLAMA ITH. IHR. A.S
Persona da Contattare: Bilge Dural
Tel: +90 236 331 12 40 / 41 / 42
Fax: +90 236 331 12 43
E-mail: bilge@tanpa.com.tr

Azienda turca operante nel settore tessile desidera contattare i venditori, grossisti, produttori e e gli importatori dei prodotti tessili per casa, asciugamani e accappatoi.

ROYAL TEKSTIL KONF. SAN. TIC. LTD.
Persona da Contattare: Funda Yalcin
Tel: +90 258 372 18 16
+90 532 627 42 66
Fax: +90 258 372 18 24
E-mail: funda@royaltekstil.com
Web: www.royaltekstil.com